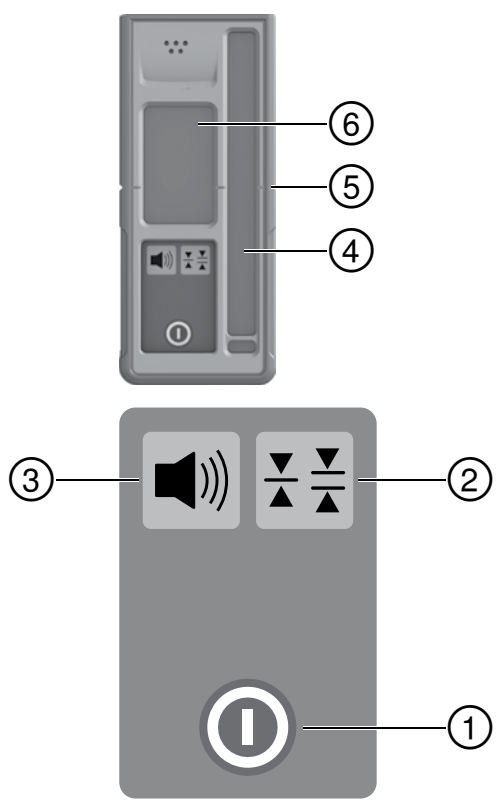
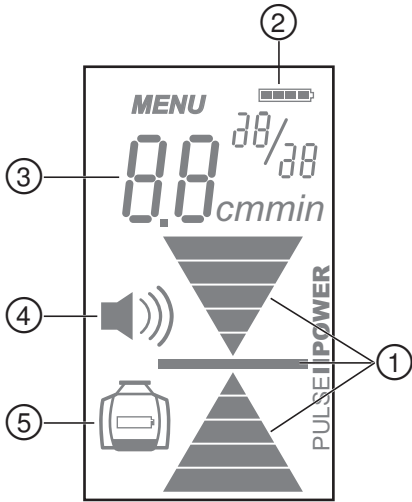


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Інструкція з експлуатації	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn





2

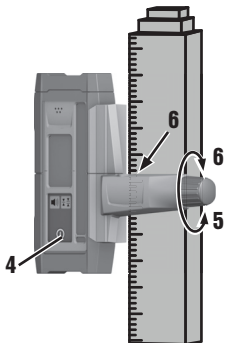
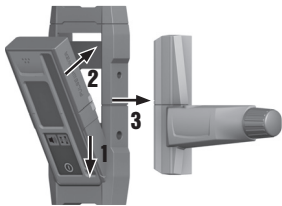


3

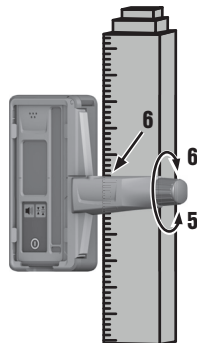
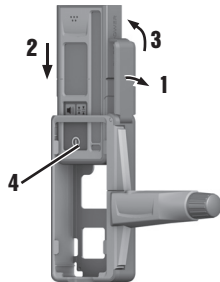


4

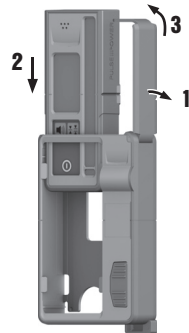
PRA 83



PRA 80



PRA 81



ORIJİNAL KULLANIM KILAVUZU

PRA 20 Lazer dedektörü

Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu daima alet ile birlikte muhafaza ediniz.

Aleti, üçüncü kişilere sadece kullanım kılavuzu ile birlikte veriniz.

İçindekiler	Sayfa
1 Genel bilgiler	148
2 Tanımlama	149
3 Teknik veriler	150
4 Güvenlik uyarıları	150
5 Çalıştırma	151
6 Kullanım	151
7 Bakım ve onarım	152
8 İmha	153
9 Aletlerin üretici garantisi	153
10 FCC uyarısı (ABD'de geçerli) / IC uyarısı (Kanada'da geçerli)	153
11 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)	154

1 Sayıların her biri bir resme atanmıştır. İlgili resimleri kullanım kılavuzunun başlangıcında bulabilirsiniz. Bu kullanım kılavuzu metnindeki "Dedektör" veya "Lazer dedektörü" terimleri her zaman PRA 20 (02) lazer dedektörünü ifade etmektedir.

Kontrol paneli **1**

- 1 Açma/Kapatma tuşu
- 2 Birim tuşu
- 3 Ses seviyesi tuşu
- 4 Algılama alanı
- 5 İşaretleme çentiği
- 6 Gösterge

Gösterge **2**

- 1 Lazer düzeyi yüksekliğine göre dedektör konumu göstergesi
- 2 Pili durum göstergesi
- 3 Lazer düzeyi mesafe göstergesi
- 4 Ses seviyesi göstergesi
- 5 Motorlu eksenel lazerin düşük akü şarj durumu göstergesi

1 Genel bilgiler

1.1 Uyarı metinleri ve anlamları

TEHLİKE

Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

DİKKAT

Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

UYARI

Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

İkaz işaretleri



Genel tehlikelere karşı uyarı



Kötü maddelere karşı uyarı



Tehlikeli elektrik gerilimine karşı uyarı

Uyulması gereken kurallar



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz

Semboller



Atıkların yeniden değerlendirilmesini sağlayınız



İşina bakmayınız



Sadece iç mekanlardaki kullanım için



KCC-REM-
HLT-PR2HS

Tanımlama detaylarının alet üzerindeki yeri

Tip tanımı ve model tanımı aletinizin tip plakası üzerindedir. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve temsilcilik veya servislerimize olan sorularınızda her zaman bu verileri bulundurunuz.

Tip:

Jenerasyon: 02

Seri no:

2 Tanımlama

2.1 Usulüne uygun kullanım

PRA 20 lazer dedektörü, döner lazerlerdeki lazer ışınlarının algılanması için tasarlanmıştır.

Kullanım kılavuzundaki çalıştırma, koruyucu bakım ve bakım bilgilerine uyunuz.

Çevre etkilerini dikkate alınız. Aleti yangın veya patlama tehlikesi olan bir yerde kullanmayınız.

Alette manipülasyonlara veya değişikliklere izin verilmez.

2.2 Özellikler

Dedektör, el ile tutularak veya uygun bir tutucu kullanılarak bir ölçüm çubuğu veya teleskop çubuğu üzerine ya da bir ayarlama çubuğu, ahşap çubuk veya iskelet vs. üzerine yerleştirilebilir.

2.3 Gösterge elemanları

UYARI

Dedektör göstergesinde, farklı özelliklere ilişkin durumların görüntülenmesi için birden çok sembol mevcuttur.

Lazer düzeyi yüksekliğine göre dedektör konumu göstergesi	Lazer düzeyinin yüksekliğine göre dedektör pozisyon göstergesinde, lazerle tam olarak aynı seviyede bulunması için dedektörün hangi yönde hareket ettirilmesi gerektiği bir ok aracılığıyla belirtilir.
Pil durum göstergesi	Pil durum göstergesi pilin kalan kapasitesini gösterir.
Ses seviyesi	Ses seviyesi sembolü görüntülenmiyorsa ses seviyesi kapalıdır. Bir çubuk görüntüleniyorsa ses seviyesi "düşük" olarak ayarlanmıştır. İki çubuk görüntüleniyorsa ses seviyesi "normal" olarak ayarlanmıştır. Üç çubuk görüntüleniyorsa ses seviyesi "yüksek" olarak ayarlanmıştır.
Motorlu eksenel lazerin düşük akü şarj durumu göstergesi	Motorlu eksenel lazer akü paketinin şarj edilmesi gerekiyorsa, göstergede motorlu eksenel lazer sembolü görüntülenir (dedektörün PR 2-HS motorlu eksenel lazerden bir lazer ışını algılaması şarttır).
Birim göstergesi	Dedektörün lazer düzeyine olan kesin mesafesini istenen ölçü birimi cinsinden gösterir.

2.4 Teslimat kapsamı

- 1 PRA 20 (02) lazer dedektörü
- 1 Kullanım kılavuzu
- 2 Piller (AA hücreler)
- 1 Üretici sertifikası

3 Teknik veriler

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

PRA 20 (02)

Çalışma menzilinın algılanması (çap)	tipik PR 2-HS ile: 2...600 m (6 ... 2,000 ft)
Sinyal sesi	3 farklı ses seviyesi veya sessiz çalışma
Şeffaf kristal ekran	İki taraflı
Mesafe göstergesi alanı	± 52 mm (± 2 1/32 inç)
Lazer düzeyi gösterge alanı	± 0,5 mm (± 1/64 inç)
Algılama alanı uzunluğu	120 mm (4 1/32 in)
Gövde üst kenarı merkezi göstergesi	75 mm (3 in)
İşaretleme çentikleri	Her iki tarafta
Kendiliğinden kapatma öncesinde algılamaz bekleme süresi	15 dak
Boyutlar (U × G × Y)	160 mm (6 1/4 in) × 67 mm (2 5/8 in) × 24 mm (31/32 in)
Ağırlık (piller dahil)	0,25 kg (0.55 lbs)
Enerji beslemesi	2 AA tipi pil
Akü kullanım ömrü	Sıcaklık +20 °C (68° F): yakl. 50 sa (alkali pillerin kalitesine bağlı)
Çalışma sıcaklığı	-20...+50 °C (-4° F ... 122° F)
Depolama sıcaklığı	-25...+60 °C (-13° F ... 140° F)
Koruma sınıfı	IP 66 (IEC 60529 uyarınca); akü bölmesinin dışında
Düşme testi yüksekliği ¹	2 m (6.5 ft)

¹ Düşme testi, PRA 83 dedektör tutucusunda düz beton üzerinde standart ortam koşulları altında (MIL-STD-810G) gerçekleştirilmiştir.

4 Güvenlik uyarıları

4.1 Temel güvenlik önlemleri

Kılavuzun her bölümünde bulunan güvenlik tekniği uyarılarının yanında aşağıdaki kurallar her zaman uygulanmalıdır.

4.2 Genel güvenlik önlemleri

- Çalışırken başka kişileri özellikle çocukları etki alanından uzak tutunuz.
- Kullanmadan önce aleti kontrol ediniz. Alet hasar görmüşse bir Hilti Servis Merkezi'ne tamir ettiriniz.
- Herhangi bir emniyet tertibatını etkisiz hale getirmeyiniz ayrıca hiçbir uyarı ve ikaz levhasını çıkarmayınız.
- Bir düşme veya diğer mekanik etkilerden sonra alet bir Hilti servisi merkezinde kontrol edilmelidir.
- Adaptör ile kullanımda aletin doğru bir şekilde yerleştirildiğinden emin olunmalıdır.
- Hatalı ölçümü önlemek için alış alanı temiz tutulmalıdır.
- Alet, zorlu inşaat yeri kullanımı için tasarlanmış olsa da, diğer optik ve elektrikli aletler (dürbün, gözlük, fotoğraf makinası) gibi özenle bakımı yapılmalıdır.

- Alet içine nem girmesine karşı korumalı olmasına rağmen, taşıma çantasına yerleştirmeden önce aleti silerek kurulamanız gerekir.
- Aletin kulaklara çok yakın şekilde kullanılması duyma hasarlarına yol açabilir. Aleti kulaklarınıza yaklaştırmayınız.

4.2.1 Elektrikli



- Piller çocukların elleri ile temas etmemelidir.
- Pilleri aşırı ısıtmayınız ve ateşe atmayınız. Piller patlayabilir ve toksitli maddeler ortaya çıkabilir.
- Pilleri şarj etmeyiniz.
- Pilleri alete lehimlemeyiniz.
- Pilleri kısa devre ettirerek deşarj etmeyiniz, bu sebeple piller aşırı ısınabilir ve yanık oluşabilir.
- Pilleri açmayınız ve aşırı mekanik yükte bırakmayınız.

4.3 Çalışma yerinin usulüne göre ayarlanması

- Merdiven üzerindeki doğrultma çalışmalarında aşırı vücut hareketlerinden sakınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli durunuz.**
- Cam veya diğer nesnelere yapılan ölçümler, ölçüm sonuçlarını yanıltabilir.
- Aleti sadece belirtilen uygulama sınırları içerisinde kullanınız.**
- Yüksek gerilim hatları yakınında ölçüm çubuğu ile çalışmaya izin verilmez.**

4.4 Elektromanyetik uygunluk

UYARI

Sadece Kore için: Bu alet yerleşim bölgelerindeki elektromanyetik dalgalara uygundur (Sınıf B). Esas olarak yerleşim bölgelerindeki kullanımlar için öngörülmüştür, ama farklı alanlarda da kullanılması mümkündür.

Alet geçerli yönergelerin en sıkı taleplerini karşılamasına rağmen Hilti, hatalı işleme neden olabilecek, aletin yüksek ışınlama dolayısıyla hasar görmesini engelleyemez. Bu veya emin olmadığınız diğer durumlarda kontrol ölçümleri yapılmalıdır. Aynı zamanda Hilti, diğer aletlerin (örn. uçaklardaki navigasyon donanımları) etkilenmemesini garanti edemez.

5 Çalıştırma



5.1 Pillerin takılması 3

TEHLİKE

Hasarlı pilleri kullanmayınız.

TEHLİKE

Yeni ve eski pilleri birlikte kullanmayınız. Çeşitli üreticilerin veya farklı tip tanımlı pilleri kullanmayınız.

UYARI

Lazer dedektörü yalnızca uluslararası standartlara göre üretilen piller ile kullanılmalıdır.

- Dedektörün pil bölmesini açınız.
- Pilleri dedektöre yerleştiriniz.

UYARI Yerleştirirken pillerin kutuplarına dikkat ediniz!

- Pil bölmesini kapatınız.

6 Kullanım



6.1 Aletin açılması ve kapatılması

Açma/Kapatma tuşuna basınız.

6.2 Verici ile çalışma

Dedektör, en fazla 300 m (1,000 ft) mesafeler (yarıçaplar) için kullanılabilir. Lazer ışını göstergeleri görsel ve sesli olarak devam eder.

6.2.1 El aleti olarak dedektör ile çalışma

- Açma/Kapatma tuşuna basınız.
- Dedektörü doğrudan döner lazer ışını düzlemine gelecek şekilde tutunuz.

6.2.2 PRA 80 dedektör tutucusundaki dedektör ile çalışma 4

- PRA 80'deki kilidi açınız.
- Dedektörü PRA 80 dedektör tutucusuna yerleştiriniz.
- PRA 80'deki kilidi kapatınız.
- Dedektörü Açma/Kapama tuşu ile açınız.

- Döner tutamağı açınız.
- PRA 80 dedektör tutucusunu, döner kolu kapatarak teleskopik çubuğa veya kot alma çubuğuna emniyetli şekilde sabitleyiniz.
- Dedektörü, algılama penceresi doğrudan döner lazer ışını düzlemine gelecek şekilde tutunuz.

6.2.3 PRA 83 dedektör tutucusunda alet ile çalışma 4

- Dedektörü, tamamen içine oturacak şekilde PRA 83 plastik kovanının içine eğimli olarak bastırınız. Algılama penceresinin ve tuşların ön tarafına olmasına dikkat ediniz.
- Dedektörü plastik kovan ile birlikte tutma parçasına takınız. Manyetik tutucu, kovan ile tutma parçasını birbirine bağlar.
- Açma/Kapatma tuşu ile dedektörü açınız.
- Döner tutamağı açınız.
- PRA 83 dedektör tutucusunu, döner kolu kapatarak teleskopik çubuğa veya kot alma çubuğuna emniyetli şekilde sabitleyiniz.
- Dedektörü, algılama penceresi doğrudan döner lazer ışını düzlemine gelecek şekilde tutunuz.

6.2.4 PRA 81 yükseklik aktarım aleti ile çalışma 4

1. PRA 81'deki kilidi açınız.
2. Dedektörü PRA 81 yükseklik aktarım aletine yerleştiriniz.
3. PRA 81'deki kilidi kapatınız.
4. Dedektörü Açma/Kapama tuşu ile açınız.
5. Dedektörü, algılama penceresi doğrudan döner lazer ışını düzlemine gelecek şekilde tutunuz.
6. Lazer dedektörünü mesafe göstergesi "0" değerini gösterecek şekilde konumlandırınız.
7. Şerit metre yardımıyla istenilen mesafeyi ölçünüz.

6.2.5 Birim ayarı

Birim tuşu ile, dijital gösterge için istediğiniz hassasiyeti ayarlayabilirsiniz (mm/cm/kapalı).

6.2.6 Ses şiddeti ayarı

Dedektörün açılması sırasında ses şiddeti "normal" olarak ayarlanmıştır. Ses şiddeti tuşuna basılarak ses şiddeti değiştirilebilir. "Düşük", "Normal", "Yüksek" ve "Kapalı" olmak üzere 4 opsiyondan birini seçebilirsiniz.

6.2.7 Menü seçenekleri

Dedektörü açarken Açma/Kapatma tuşuna iki saniye süreyle basınız.

Gösterge alanında menü ekranı belirir.

Metrik ve anglo amerikan birimler arasında geçiş yapmak için birim tuşunu kullanınız.

Sesli sinyalin sonucunu üst ve alt algılama alanına daha hızlı atamak için ses şiddeti seviyesi tuşunu kullanınız.

Ayarları kaydetmek için dedektörü kapatınız.

UYARI

Seçilen ayar alet açıldıktan sonra geçerli olur.

7 Bakım ve onarım

7.1 Temizleme ve kurulum

1. Yüzeyledeki tozları üfleterek temizleyiniz.
2. Gösterge alanına veya algılama penceresine parmaklar ile dokunulmamalıdır.
3. Sadece temiz ve yumuşak bir bez ile temizlenmelidir; gerekirse bezi, saf alkol veya biraz su ile ıslatınız.
UYARI Plastik parçalara zarar verebileceği için başka bir sıvı kullanılmamalıdır.
4. Ekipmanı, "Teknik Veriler" altında belirtilen sıcaklık sınır değerlerine uyarak kurutunuz.
UYARI Ekipmanı aracınızın içinde muhafaza edecekseniz, kış/yaz mevsiminde sıcaklık sınır değerlerine özellikle dikkat ediniz.

7.2 Depolama

1. Islanan alet paketinden çıkartılmalıdır. Aletler, taşıma çantaları ve aksesuarlar kurutulmalı (çalışma sıcaklığı dikkate alınarak) ve temizlenmelidir. Ekipmanı kurumadan paketlenmeyiniz.
2. Aleti uzun süreli depoladıktan sonra veya uzun süreli nakliye sonrası bir kontrol ölçümü uygulanmalıdır.
3. Lütfen uzun süreli depolama öncesi aletten pilleri çıkartınız. Boşalan piller dedektöre zarar verebilir.

7.3 Nakliye

Ekipmanınızın gönderilmesi veya nakliyesi için orijinal Hilti ambalajını veya benzer bir ambalajı kullanınız.

DİKKAT

Nakliye veya sevkiyat öncesinde pilleri lazer dedektöründen çıkartınız.

7.4 Hilti kalibrasyon servisi tarafından kalibrasyon

Sistemin normlara ve yasal düzenlemelere uygunluğunu garanti edebilmek için Hilti kalibrasyon servisi tarafından düzenli aralıklarla kontrol edilmesini tavsiye ederiz.

Hilti kalibrasyon servisi her zaman hizmete hazırdır. Sistemi yılda en az bir kez kalibre ettirmenizi tavsiye ederiz.

Hilti kalibrasyon servisi çerçevesinde, kontrol edilen sistemin özelliklerinin kontrol edildiği günde kullanım kılavuzundaki verilere uygun olduğu onaylanır.

Üretici verilerinden farklı durumlarda, kullanılan ölçüm aleti tekrar ayarlanır. Ayarlama ve kontrol gerçekleştirildikten sonra, kalibrasyon plakası sistem üzerine takılır ve bir kalibrasyon sertifikası ile aletin üretici verilerine göre çalıştığı yazılı olarak onaylanır.

Kalibrasyon sertifikaları ISO 900X'e göre sertifikalandırılmış işletmeler için gereklidir.

En yakınınızdaki Hilti iletişim merkezi size daha ayrıntılı bilgi verecektir.

8 İmha

İKAZ

Donanımın uygunsuz olarak imha edilmesi aşağıdaki olaylara sebebiyet verebilir: Plastik parçaların yanması esnasında, kişilerin hastalanmasına sebep olabilecek zehirli gazlar oluşur. Piller hasar görür veya çok ısınır patlayabilir ve zehirlenmelere, yanmalara, cilt tahrişlerine veya çevre kirliliğine neden olabilir. Yetkisi olmayan kişiler tarafından dikkatsizce imha edilmesi, ekipmanın uygun olmayan biçimde kullanımına yol açabilir. Ayrıca kendiniz ve üçüncü şahıslar ağır yaralanabilir ve çevre kirlenebilir.



Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için ön koşul usulüne uygun malzeme ayırımıdır. Birçok ülkede Hilti eski aletlerinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz.



Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli ölçüm aletlerini çöpe atmayınız!

Avrupa yönetmeliğine göre elektrikli ve elektronik eski aletler ve yürürlükte olan ulusal talimatlara göre kullanılmış elektrikli el aletleri ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeden yeniden değerlendirilmesi sağlanmalıdır.



Pilleri ulusal kurallara göre imha ediniz. Lütfen çevrenin korunmasına yardımcı olunuz.

9 Aletlerin üretici garantisi

Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel HILTI iş ortağınıza başvurunuz.

10 FCC uyarısı (ABD'de geçerli) / IC uyarısı (Kanada'da geçerli)

Bu alet FCC düzenlemelerindeki Paragraf 15 ve IC RSS-210 hükümlerine uygundur. Çalıştırma aşağıdaki iki koşula bağlıdır:

Bu alet, hasar veren manyetik alanlar oluşturmamalıdır.

Bu alet, istenmeyen işlemlere neden olabilecek ışın salınımları da dahil olmak üzere her türlü ışınımı alabilmelidir.

UYARI

Alet üzerinde Hilti tarafından açıkça izin verilmeyen değişikliklerin veya modifikasyonların yapılması, kullanıcının alet kullanım haklarını sınırlandırabilir.

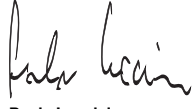
tr

11 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)


İşaret:	Lazer dedektörü
Tip işareti:	PRA 20
Jenerasyon:	02
Yapım yılı:	2013

Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz: bitiş 19. Nisan 2016: 2004/108/EG, ab 20. Nisan 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
06/2015



Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems

BU Measuring Systems

06/2015

Teknik dokümantasyon:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20151223



2068174